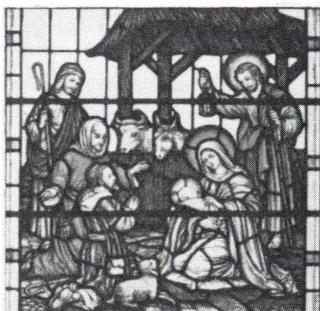


de l'accordéon sont invités à accompagner les chanteurs. Lorsqu'on illumine l'arbre pour la première fois, en souvenir des temps anciens où on utilisait de véritables bougies, chacun participe à la joie de distribuer les cadeaux qu'on dit venir de l'Enfant Jésus ou du père Noël, selon les coutumes.



Pour les familles canadiennes d'origine allemande, le 25 décembre est une célébration familiale joyeuse, rehaussée, si possible, par une visite aux grands-parents. La grand'mère possède un arbre de Noël particulier, décoré d'objets fabriqués à la main, de tablettes de massapain et de chocolat attendant d'être cueillies.

Figurent toujours au menu de Noël l'oie ou le canard, un cochon de lait rôti, de la choucroute et des croquettes de pommes de terre. Assurément, les desserts satisfont les goûts les plus capricieux, ils sont des plus variés: gâteau *Black Forest*, pain aux raisins de Noël et biscuits spéciaux confectionnés un mois à l'avance. Chaque enfant reçoit une assiette de sucreries multicolores à grignoter pendant la journée.

#### Chez les Estoniens

Les coutumes de l'Estonie ont également été transplantées en terre canadienne et c'est dans le cercle immédiat qu'elles se perpétuent.

La célébration commence par un office religieux le soir de Noël; pendant ce temps, le père Noël dispose les cadeaux sous l'arbre.

Le repas se prend vers 20 h environ. On y sert du boudin avec un rôti de porc, de la choucroute, différentes sortes de pains de seigle et autres bonnes choses. A la ferme, où les repas sont copieux, le menu comprend des bettes, des carottes et des cornichons au fenouil ou d'autres légumes. Pour dessert, on fait une compote de fruits séchés, et la traditionnelle vodka se boit tout au long du repas.

Le moment que les enfants attendent avec impatience se situe toutefois après le dîner: un membre de la famille déguisé en père Noël distribue les cadeaux. Chaque enfant récite alors un poème estonien ou chante une chanson apprise avec soin quelques semaines avant Noël.

Quant au 25 décembre, c'est une journée tranquille qui se passe à visiter des amis et à manger les restes du repas de la veille.

#### Chez les Hollando-Canadiens

Pour les immigrants hollandais au Canada, les fêtes de Noël se passent dans le calme. Les échanges de cadeaux ont lieu environ deux semaines plus tôt, le 6 décembre, jour de la fête de saint Nicolas. C'est un congé pour les enfants et on les voit encore suspendre, rêveurs, leurs chaussettes "à la cheminée".

Saint Nicolas était un évêque du III<sup>e</sup> siècle, connu pour sa grande générosité. Il semble que les premiers



colons établis à New York aient retenu son nom et l'aient changé en "Santa Claus".

Le jour de Noël se passe en famille. Selon la coutume canadienne, on mange habituellement de la dinde et des légumes.

#### Chez les Polonais et les Ukrainiens

Les coutumes hautes en couleur de la Pologne et de l'Ukraine se sont également implantées au Canada. Le 6 décembre, saint Nicolas laisse à chaque enfant un présent sous son oreiller.

Dans la tradition polonaise, les célébrations de Noël commencent lorsque la première étoile apparaît dans le ciel. C'est aussi le moment de passer à table.

Les différents membres de la famille se partagent alors un pain azyme béni, et on échange des bons vœux. On dispose un mince tapis de paille sous la nappe blanche pour rappeler à chacun que Jésus est né dans une mangeoire.

Comme personne ne doit être seul à Noël, on ajoute un couvert de plus à la table. Selon la tradition, le voyageur fatigué devrait pouvoir s'arrêter à la maison et être accueilli à bras ouverts. On place également sur la table une figurine représentant l'Enfant Jésus; celle-ci peut faire partie de la décoration placée au centre de la table.

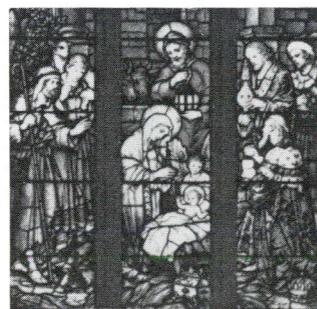
Le dîner lui-même est un repas copieux. Le menu traditionnel comporte douze plats qui représentent les douze apôtres.

La Borsch, soupe aux betteraves, ouvre le repas sans viande. Vient ensuite le poisson en gelée et les "pierogi" (pommes de terre, fromage ou choux enroulés dans une pâte). Des gâteaux de fantaisie et des sucreries complètent le repas.

Après le souper, le privilège de distribuer les cadeaux échoit au plus jeune des enfants. L'arbre rutil de décorations confectionnées à la main. On se raconte des histoires, puis on assiste habituellement ensemble à la messe de minuit. Le jour de Noël est une occasion de rendre visite à quelqu'un et peut-être de partager un repas à la dinde dans la tradition canadienne.

Les choses se passent sensiblement de la même façon dans les familles ukrainiennes, mais deux semaines plus tard. En effet, le calendrier Julien reporte les fêtes de Noël au 6 janvier.

C'est à cette occasion que l'on prépare le "kutia". Il s'agit d'un dessert délicieux fait de germe de blé et de graines germées enrobées de miel. C'est le père qui sert le "kutia" et souhaite un joyeux Noël à chacun des membres de sa famille.



Toutes ces traditions contribuent à faire de Noël la fête aux mille facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette journée de paix et de bonne volonté. Quelle que soit la façon de s'amuser, pour tous c'est Noël. Puisse-t-il, chez vous aussi, être joyeux!